

CEJA >>

CENTRO DE EDUCAÇÃO
de JOVENS e ADULTOS

**LÍNGUA
ESTRANGEIRA**

>> **Espanhol**

Edição 2016

Fascículo 4
Unidade 4

GOVERNO DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO

Governador
Luiz Fernando de Souza Pezão

Vice-Governador
Francisco Oswaldo Neves Dornelles

SECRETARIA DE ESTADO DE CIÊNCIA, TECNOLOGIA E INOVAÇÃO

Secretário de Estado
Gustavo Reis Ferreira

SECRETARIA DE ESTADO DE EDUCAÇÃO

Secretário de Estado
Antônio José Vieira de Paiva Neto

FUNDAÇÃO CECIERJ

Presidente
Carlos Eduardo Bielschowsky

PRODUÇÃO DO MATERIAL CEJA (CECIERJ)

Coordenação Geral de
Design Instrucional

Cristine Costa Barreto

Elaboração

Diego da Silva Vargas

Flávia Teixeira Paixão de Farias

Imara Cecília do Nascimento Silva

Maria Mercedes Riveiro Quintans Sebold

Renata Daniely Rocha de Souza

Revisão de Língua Portuguesa

Julia Fernandes Lopes

Coordenação de Design Instrucional

Bruno José Peixoto

Flávia Busnardo

Paulo Vasques de Miranda

Designer instrucional

Cristina Ávila Mendes

Adaptação para Rede CEJA

Julia Fernandes Lopes

Coordenação de Produção

Fábio Rapello Alencar

Assistente de Produção

Bianca Giacomelli

Capa

André Guimarães de Souza

Projeto Gráfico

Andreia Villar

Imagem da Capa e da Abertura das Unidades

[http://www.sxc.hu/browse.](http://www.sxc.hu/browse.phtml?f=view&id=555012)

phtml?f=view&id=555012 – Elvis Santana

Diagramação e Ilustração

Equipe Cederj

IProdução Gráfica

Patrícia Esteves

Ulisses Schnaider

Sumário

Unidade 4 | ¿Cómo somos?

5

Prezado(a) Aluno(a),

Seja bem-vindo a uma nova etapa da sua formação. Estamos aqui para auxiliá-lo numa jornada rumo ao aprendizado e conhecimento.

Você está recebendo o material didático impresso para acompanhamento de seus estudos, contendo as informações necessárias para seu aprendizado e avaliação, exercício de desenvolvimento e fixação dos conteúdos.

Além dele, disponibilizamos também, na sala de disciplina do CEJA Virtual, outros materiais que podem auxiliar na sua aprendizagem.

O CEJA Virtual é o Ambiente virtual de aprendizagem (AVA) do CEJA. É um espaço disponibilizado em um site da internet onde é possível encontrar diversos tipos de materiais como vídeos, animações, textos, listas de exercício, exercícios interativos, simuladores, etc. Além disso, também existem algumas ferramentas de comunicação como chats, fóruns.

Você também pode postar as suas dúvidas nos fóruns de dúvida. Lembre-se que o fórum não é uma ferramenta síncrona, ou seja, seu professor pode não estar online no momento em que você postar seu questionamento, mas assim que possível irá retornar com uma resposta para você.

Para acessar o CEJA Virtual da sua unidade, basta digitar no seu navegador de internet o seguinte endereço:
<http://cejarj.cecierj.edu.br/ava>

Utilize o seu número de matrícula da carteirinha do sistema de controle acadêmico para entrar no ambiente. Basta digitá-lo nos campos "nome de usuário" e "senha".

Feito isso, clique no botão "Acesso". Então, escolha a sala da disciplina que você está estudando. Atenção! Para algumas disciplinas, você precisará verificar o número do fascículo que tem em mãos e acessar a sala correspondente a ele.

Bons estudos!



¿Cómo somos?

Fascículo 4
Unidade 4

¿Cómo somos?

Para início de conversa..

Você se lembra que comentamos que havia outros tipos de entrevistas? Vamos falar, brevemente, sobre entrevista de personalidade.

A entrevista de personalidade busca traçar um perfil do entrevistado tal como ele é, baseando-se nas suas histórias, descrições pessoais ou opiniões sobre determinados assuntos. A entrevista de emprego também busca traçar um perfil do possível candidato à vaga, assim como a entrevista de personalidade, porém os ambientes que as mesmas ocorrem costumam diferir.

As entrevistas de personalidade quase sempre ocorrem em um ambiente menos formal, mas se você for entrevistar uma figura pública pode e, talvez necessite, se adequar a uma ocasião mais formal. Já a entrevista de emprego, geralmente, ocorre em um ambiente formal e também de maior tensão. Por isso é bem interessante você pesquisar a empresa para qual pretende se candidatar, afinal, o perfil da entrevista vai depender e muito do tipo de trabalho que a empresa desenvolve. Por exemplo, uma empresa de advocacia costuma exigir uma postura mais formal que uma empresa de animação de festa infantil.

Esse é o principal objeto de estudo desta unidade: compreender como devemos nos comportar e procederem diferentes situações de entrevista.

Mas, vai a dica: para que você possa se familiarizar mais e melhor com a língua espanhola, procure ler atentamente aos textos e, em seguida, ouvir os áudios. Lembre-se: o conhecimento da Língua Espanhola é muito importante para o mercado de trabalho nos dias de hoje.

Objetivos de Aprendizagem

- Selecionar e utilizar dados pessoais e profissionais em espanhol em diferentes situações de entrevistas.
- Ler, ouvir e compreender diferentes textos do gênero entrevistas.
- Identificar informações relevantes em textos de entrevista em espanhol.
- Compreender a importância da entrevista para o mundo do trabalho.
- Diferenciar marcas de discurso formal e informal em textos de língua espanhola.
- Empregar os pronomes pessoais próprios da língua espanhola.
- Produzir um roteiro de entrevista.

Seção 1

Situaciones de entrevista: cómo comportarse?

Na sociedade tecnológica, existem outras maneiras de expor o próprio perfil, ainda mais com a facilidade que as redes sociais proporcionam. Apresentar-se e descrever-se, nesse sentido, toma novas formas. Pensando nisso, que papel teriam redes sociais como o Facebook ou o Twitter? Seriam novas ferramentas de divulgação de perfis, pessoais e profissionais? Por que teriam tanta influência na vida das pessoas atualmente?

Reflita sobre essas questões a partir da leitura atenta dos textos - que são transcrições de áudios de entrevistas - nas atividades a seguir.

Levando em consideração essas questões. Você vai ler agora uma entrevista de um programa de rádio, em que a psicóloga Grace Cook comentará sobre a influência do Facebook no modo como as pessoas se definem e se mostram atualmente.



Soy Importante

(Fragmento de transcrição de áudio)

EFECTO SEÑAL INFORMATIVA

Locutor: En nuestra entrevista de hoy, tenemos una invitada especial, la psicóloga del comportamiento, doctora Grace Cook, estudiosa de lo que dicen y escriben los usuarios y usuarias de la red social más popular de todas.

Doctora Grace Cook, bienvenida para hablar sobre Facebook.

Doctora: Muchas gracias por la invitación. Y un saludo para toda la audiencia de esta prestigiosa emisora.

Locutor: Con seguridad, doctora Cook, muchos de nuestros radioescuchas tienen su cuenta en Facebook. Pero tal vez no conocen las razones del tremendo crecimiento que ha tenido esta red social. En menos de diez años, 700, 800 millones de facebookeros y facebookeras...

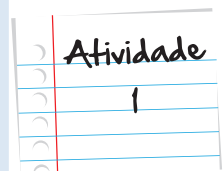
Doctora: ¡Y sigue creciendo!

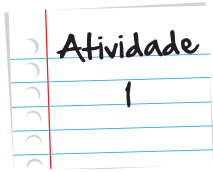
Locutor: Y dígame, doctora, en sus investigaciones, ¿qué ha descubierto? ¿A qué atribuye usted este éxito tan arrollador?

Doctora: Es muy sencillo, amigo mío. Los seres humanos necesitamos muchas cosas para vivir, ¿verdad? Agua, comida... Pero hay una exigencia básica, primaria, algo que buscamos todos los seres humanos desde que nacemos hasta que nos vamos de este mundo. ¿Qué será?

Locutor: Pues... no sé... necesitamos, como dice el dicho, salud, dinero y amor.

Doctora: Pero antes de la salud, el dinero y el amor, necesitamos "reconocimiento". Ser importantes para alguien.





- a) Depois de ler a entrevista com a psicóloga Grace Cook, complete as informações que faltam:
- I. Conforme o entrevistador, desde a sua criação, o Facebook atingiu mais de 800 milhões de usuários em menos de _____ anos.
 - II. Assinale. Para a psicóloga Grace Cook, o ser humano tem maior necessidade de () saúde / () dinheiro / () reconhecimento / () amor.
 - III. A psicóloga acredita que essa rede social é semelhante à vida real pelo fato de as pessoas poderem comentar sobre () oportunidades profissionais / () a vida alheia / () política.
- b) Numa entrevista, geralmente, o entrevistado é alguém que conhece o tema. Em espanhol, a palavra “experto” pode ser usada para se referir a essa pessoa; em português, usamos a palavra especialista. Levando em consideração o texto, indique quem é a especialista sobre o tema.

Anote suas respostas em seu caderno



Ouçá a entrevista da Atividade 1 para desenvolver melhor seus conhecimentos de língua espanhola!

Aúdio: “Soy Importante” – <http://radialistas.net/article/soy-importante/#comments>

Regina e Mauricio apresentam seus dados pessoais como, nome, idade e estado civil no texto a seguir:

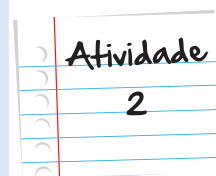


Regina y Mauricio

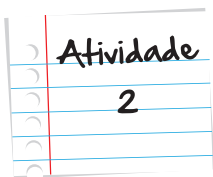
LOCUTOR A CONTINUACIÓN ESCUCHEMOS EL TESTIMONIO DE PERSONAS CON ASPIRACIONES Y SUEÑOS

Regina: Mi nombre es Regina Pérez soy ama de casa, tengo cuatro hijos y mi sueño es verlos crecer hasta que sean profesionales y buenas personas.

Mauricio: Hola mi nombre es Mauricio, tengo 34 años, soy abogado, estoy casado, tengo dos hijos y mi sueño es viajar por el mundo con mi familia y conocer muchos países.



- a) Após ler o texto “ Regina y Mauricio”, apresente uma informação pessoal de Regina e duas informações pessoais de Mauricio:
- b) Agora, apresente uma informação profissional de Mauricio:
- c) Como você se apresentaria? Organize as principais informações sobre você e a sequência em que essas informações vão aparecer:
 - () Teléfono (Mi teléfono es el) _____
 - () Edad (Tengo) _____
 - () Ocupación (soy) _____
 - () Nombre (Soy/Me llamo) _____



- d) O Maurício está se candidatando a uma vaga de intercâmbio no Chile. Com as informações que você ouviu sobre ele, complete os dados que estão faltando na ficha de seleção:

INTERCAMBIOS - INSCRIPCIÓN

Nombre: _____

Edad: _____

Carrera: _____

Estado civil: _____

Anote suas
respostas em
seu caderno



Ouçã o áudio da entrevista da Atividade 2 em:

Áudio – “Regina y Mauricio” - <http://radioteca.net/audio/regina-y-mauricio/>



Neste link, você vai encontrar alguns elementos que caracterizam determinadas entrevistas. Você pode acrescentar novas características ao que você já sabe e aprendeu sobre entrevista.

http://www.ugt.es/juventud/guia/cap1_7.htm

Como você pode observar, o intuito da apresentação de Mauricio, na atividade anterior, era destacar seus dados profissionais para se candidatar a um intercâmbio. Quando se trata de comentar com alguém sobre nossa informação profissional, há outro tipo de entrevista bastante comum que possui suas características próprias: a entrevista de emprego.

Entrevista de emprego é uma situação comunicativa que, muitas vezes, pode assustar. O melhor é se preparar e evitar qualquer surpresa. No fragmento apresentado a seguir, você observará pontos importantes ao participar de uma entrevista de trabalho.



La mejor actitud ante una entrevista es que ante una pregunta sigamos los siguientes pasos: PARAR-PENSAR-RESPONDER. Si nos hemos preparado la entrevista tendremos un entrenamiento previo en imaginación de cómo contestaríamos a distintas preguntas. Todo esto reducirá nuestro nivel de estrés y aumentará nuestra confianza en nosotros mismos por lo que todo será mucho más fluido y ayudará a prevenir el bloqueo ante preguntas imprevistas.

Recuerda que no hay una respuesta única, todo dependerá de lo que los entrevistadores quieran oír y del puesto de trabajo al que se opta.

Por último, ten en cuenta que la comunicación no verbal es tan importante como la expresión verbal.

Disponível em: http://edukanda.es/mediatecaweb/data/zip/1116/page_08.htm

Acessado em: 14 de julho de 2014. Licença: Copyleft.

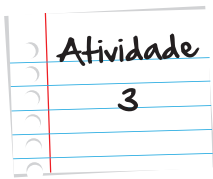


Em uma entrevista de emprego, geralmente, o entrevistador pretende traçar o perfil profissional do candidato. O entrevistador espera que o candidato esteja preparado para assumir o cargo ao qual se candidatou. Nesses casos, mostrar que tem experiência na área pode contribuir a seu favor, assim como se apresentar com uma boa aparência, afinal a nossa aparência no início da entrevista de emprego é o nosso primeiro cartão de visitas.

É importante você prestar bem atenção ao que o entrevistador está perguntando e pela forma com que ele está tratando você. Assim, vamos evitar cometer equívocos desnecessários, como tratar o entrevistador de maneira informal.



A entrevista é um diálogo e durante esse diálogo o entrevistador e o entrevistado vão conversar sobre muitas coisas, como por exemplo o time de futebol. Nesse momento, você pode se descontrair mais e falar um pouco sobre seus gostos pessoais, mas cuidado para não exagerar.



No texto a seguir, o entrevistador apresenta o dublador Gustavo Bonfigli através de algumas informações pessoais.



Entrevista com Gustavo Bonfigli

Locutor: Gustavo Bonfigli... Él es argentino. Ha hecho doblaje para algunos personajes como Arnold Schwarzenegger. En el último enero, [?] muchísimos personajes en la voz de Discovery Chanel, Animal Planet y People onArts. Gustavo, muchísimas gracias por aceptar nuestra invitación para hablar sobre el tema del doblaje. Un abrazo y un saludo.

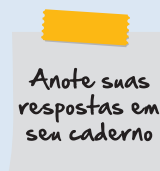
(<http://radioteca.net/audio/entrevista-gustavo-bonfigli/> Fonte: Radioteca. Licença: <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.es> Conteúdo pode ser difundido desde que indique a fonte e disponibilize na mesma licença.)



A partir das informações sobre Gustavo passadas pelo entrevistador, imagine que você vai contratar Gustavo para fazer algum trabalho de dublagem:

Áudio - "Entrevista: Gustavo Bonfigli" - <http://radioteca.net/audio/entrevista-gustavo-bonfigli/>

- a) Uma entrevista de emprego, uma entrevista de perfil ou mesmo uma entrevista médica costuma começar por informações mais gerais, como as suas informações pessoais. Que perguntas você faria, em espanhol, para obter os dados pessoais do possível candidato a uma vaga de trabalho? Você pode retomá-lo que vimos anteriormente.
- b) Considerando o que você leu no texto, qual é a atividade profissional de Gustavo? Que tipo de experiência profissional ele possui?
- c) Destaque um trabalho importante de Gustavo, de acordo com o que você leu sobre ele.



Não deixe de ouvir ao áudio da entrevista da atividade 3. Acesse:

<http://radioteca.net/audio/entrevista-gustavo-bonfigli>



Você sabia que existem simuladores com testes vocacionais para ajudar às pessoas a escolherem seus futuros profissionais? Veja, no link a seguir, esse tipo de teste:

<http://www.educastur.princast.es/fp/hola/simulador/simulador.html>



Seção 2

Es hora de conocer la lengua

Já estudamos até aqui características importantes do gênero entrevista, muito difundido quando se trata de informar grande parte da população sobre um assunto.

A entrevista é uma situação comunicativa que permite divulgar informações de diferentes tipos: pessoais ou profissionais. Participar de entrevistas em um outro idioma é organizar as informações numa outra língua. Veja o exemplo:

- Qual é o pronome pessoal que será usado na entrevista para me referir ao entrevistado?
- Será uma entrevista mais formal ou informal? Em português, podemos tratar, informalmente, alguém por você. De modo mais formal, por Senhor ou Senhora.
- Como eu posso pedir para que o meu entrevistado dê suas informações pessoais?
- Como pedir para que ele fale dos seus hábitos, ou seja da sua rotina?
- Como pedir para que ele se descreva?

E ainda mais, se você estivesse no lugar do entrevistado, como poderia responder a estas questões em espanhol?

Nesta seção, você vai aprender a perguntar e responder sobre informações pessoais, sua rotina, sobre a sua personalidade e físico e sobre as formas de tratamento numa situação comunicativa em espanhol. Isso significa pensar que elementos da Língua Espanhola podem ser usados para dar esses dados.

¿Ser formal o informal? ¿Cómo preguntar? / Ser informal ou formal? Como perguntar?

Pudemos conhecer, ao longo desta unidade, pessoas de diferentes idades e profissões comentando sobre diferentes assuntos. Nessas situações, o tratamento entre o entrevistador e o entrevistado pode variar entre formal e informal. Veja um trecho da entrevista “Soy importante”, transcrita de um áudio:



Locutor: ¿Usted se refiere a la autoestima?

Doctora: Claro, pero para poder autoestimarnos nos tienen que estimar. [...]

Locutor: ¿Cómo definiría usted a Facebook?

Doctora: Una ventana. [...]



O trecho anterior foi retirado de uma entrevista de rádio com a psicóloga, Grace Cook. O tema era a exposição excessiva das pessoas em redes sociais, especialmente o Facebook.

Observe que o locutor escolhe um pronome específico para fazer perguntas à entrevistada, o pronome “usted”. Esse pronome, em algumas variedades do espanhol, é usado para marcar formalidade no discurso, ou seja, marcar quando há um distanciamento entre os participantes do discurso. Esse distanciamento pode acontecer:

- por uma grande diferença de idade;
- para demarcar uma posição de autoridade em relação ao outro;
- para demarcar uma falta de intimidade entre as duas pessoas, como é o caso da entrevista “Soy importante”.

Agora observe os trechos a seguir:

“

Doctora: Exacto. Y en ese espacio virtual, igual que en la vida real, (TÚ) puedes hacer dos cosas que nos encantan a toditos. ¿(TÚ) Sabes cuáles son? Presumir de tu vida y enterarte de la vida ajena.

Locutor: Presumir de tu vida y enterarte de la vida ajena...

”

No trecho destacado anteriormente, há dois verbos sublinhados. Tais elementos, nesse contexto, ocorrem na forma conjugada do pronome “Tú”. Esse pronome demarca a informalidade no discurso, isto é, quando não está clara, na fala, uma distância entre os participantes da comunicação (pela idade, por hierarquia, ou por falta de intimidade). Além disso, outros pronomes, como os possessivos também marcam tal informalidade, como a forma “tu” que equivale ao teu/tua do português.

Agora releia o texto “Soy importante”. Em seguida, responda às seguintes questões.

“

Soy importante

(Fragmento de transcrição de áudio)

EFFECTO SEÑAL INFORMATIVA

Locutor: En nuestra entrevista de hoy, tenemos una invitada especial, la psicóloga del comportamiento, doctora Grace Cook, estudiosa de lo que dicen y escriben los usuarios y usuarias de la red social más popular de todas.

Doctora Grace Cook, bienvenida para hablar sobre Facebook.

Doctora: Muchas gracias por la invitación. Y un saludo para toda la audiencia de esta prestigiosa emisora.

Locutor: Con seguridad, doctora Cook, muchos de nuestros radioescuchas tienen su cuenta en Facebook. Pero tal vez no conocen las razones del tremendo crecimiento que ha tenido esta red social. En menos de diez años, 700, 800 millones de facebookeros y facebookeras...

Doctora: ¡Y sigue creciendo!

Locutor: Y dígame, doctora, en sus investigaciones, ¿qué ha descubierto? ¿A qué atribuye usted este éxito tan arrollador?

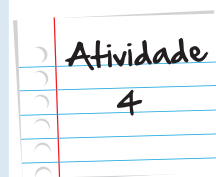
Doctora: Es muy sencillo, amigo mío. Los seres humanos necesitamos muchas cosas para vivir, ¿verdad? Agua, comida... Pero hay una exigencia básica, primaria, algo que buscamos todos los seres humanos desde que nacemos hasta que nos vamos de este mundo. ¿Qué será?

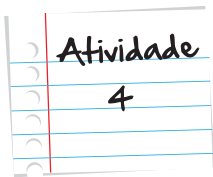
Locutor: Pues... no sé... necesitamos, como dice el dicho, salud, dinero y amor.

Doctora: Pero antes de la salud, el dinero y el amor, necesitamos “reconocimiento”. Ser importantes para alguien.

<http://radialistas.net/article/soy-importante/#comments>

”





- a) O entrevistador usa o tratamento formal ou informal?
- b) Informe uma palavra que indique se o discurso é formal ou informal.

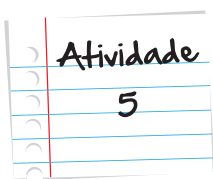
Anote suas respostas em seu caderno



Em outros países, como na Argentina e no Uruguai, existem maneiras diferentes de marcar a distância em uma situação formal ou informal.



Para saber mais sobre outras formas de tratamento, acesse:
<http://dialogohispano.wordpress.com/gramatica-portugues-espanhol/tu-vs-vos-el-voseo/>



Agora, leia o texto a seguir, uma entrevista do programa de rádio “Historias en Sintonía” e responda às questões:



Historias en Sintonía

Entrevistadora: Laura es un nombre común, pero ella... Ella lleva exacta diferencia. ¿Le han dicho que es diferente, Laura?

Laura: Sí, sí. Me handicho un poco eso. Pero de pronto solo por la sonrisa, sino de pronto por otro tipo de actitudes que tengo.

Entrevistadora: ¿Cómo cuales?

Laura: Porque soy extrovertida, soy un poco creativa y porque soy muy arriesgada.

Entrevistadora: Laura Maolanda, estuda comunicação social en la universidad pontificia Bolivariana, tiene diecinueve años, muchos amigos, sin novio, aunque con poca estatura tiene esa sonrisa de que hablábamos que le compensa eso que la naturaleza le quitó en centímetros.

Entrevistadora: ¡Bienvenida Laura!

Laura: Muchas Gracias.

Entrevistadora: Dígame una cosa ¿Comunicadora social por convicción o por obligación?

Laura: Comunicadora social totalmente por convicción. La comunicación social es la carrera de mi vida, es lo que más me gusta hacer, porque desde muy pequeña me vi involucrada con esto de hablar en público, socializar con las personas, de ser la representante de pronto en muchos aspectos sociales, en el colegio, ya sea en otros tipos de grupos sociales que me he desarrollado. Por eso elegí comunicación social.

[...]

(<http://radioteca.net/audio/entrevista-4/> Fonte: Radioteca. Licença: <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.es> Conteúdo pode ser difundido desde que indique a fonte e disponibilize na mesma licença.)

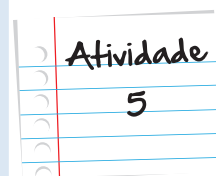
”

- Quem responde fala sobre o quê?
- Indique duas características da personalidade da entrevistada.
- O que a entrevistada estuda?
- Na entrevista de Laura, podemos identificar alguma formalidade devido distância pessoal entre entrevistadora e entrevistada. Indique qual o recurso utilizado para demonstrar tal distância.

Anote suas respostas em seu caderno

Treine seus ouvidos para a língua espanhola! Ouça a entrevista da Atividade 5 em:

“Historias en Sintonía”-<http://radioteca.net/audio/entrevista-4/>



¿Me puedes informar algunos datos personales?/ Você pode me informar alguns dados pessoais seus?

Muito bem: agora você vai aprender a como fornecer os seus dados pessoais e sua ocupação profissional em espanhol. Além disso, aprenderá como perguntar essas informações a outras pessoas. Vamos ler o um fragmento do texto “Regina y Mauricio”:



Hola, mi nombre es Mauricio. Tengo 34 años. Soy abogado, estoy casado, tengo 2 hijos y mi sueño es viajar por el mundo con mi familia, conocer muchos países.



Você pode observar que Mauricio dá informações pessoais como nome, idade, estado civil, o que faz (profissionalmente) e um fala sobre um sonho pessoal. Para isso, são usados alguns verbos em formas específicas, como veremos a seguir.

- Em espanhol, para falar de si mesmo você pode usar verbos como: “ser, llamarse, estar, tener, gustar, estudiar, vivir”, entre outros.
- Para fornecer dados pessoais, usamos os verbos no tempo Presente, conforme os exemplos destacados na transcrição.

Perguntar a alguém esses dados também implica em usar as formas citadas anteriormente. Se fôssemos fazer uma entrevista com Mauricio, procurando saber das mesmas informações, poderíamos usar:

- ¿Cuál es tu nombre? / ¿Cómo te llamas? / ¿Cómo se llama usted?
- ¿Cuánto años tienes? / ¿Cuánto años tiene usted?
- ¿Qué haces? / ¿Qué hace usted? / ¿A qué te dedicas? / ¿A qué se dedica usted?

Agora, imaginando que você estivesse dando suas próprias respostas, você pode acrescentar que está no ensino médio na terceira pergunta. Por exemplo:

- Me llamo Fernando. Tengo cuarenta años. Y estoy en la enseñanza media. / Estoy en la enseñanza media del programa de estudios para jóvenes y adultos. / Estudio en el programa de enseñanza para jóvenes y adultos.

Pasemos, então, para a prática. Leia os textos a seguir, procure ouvir os áudios e, em seguida responda às questões propostas.

Leia o texto a seguir onde Lucio e Cecilia se apresentam num programa de rádio:



Locutor: A CONTINUACIÓN ESCUCHEMOS EL TESTIMONIO DE PERSONAS CON ASPIRACIONES Y SUEÑOS

Lucio: Hola, Soy Lucio Vidal soy jardinero, todavía estoy soltero, claro espero casarme un día y tener hijos, ya saben una familia, creo que ese es mi sueño.

Cecilia: Hola mi nombre es Cecilia, estoy en la universidad, estudio ciencias de la educación y mi sueño es ser una buena profesional para el bien de la sociedad

(“Lucio y Cecilia”- <http://radioteca.net/audio/lucio-y-cecilia/>)

Fonte: Radioteca. Licença: <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.es> Conteúdo pode ser difundido desde que indique a fonte e disponibilize na mesma licença.)



Considere a apresentação de Lucio e Cecilia.

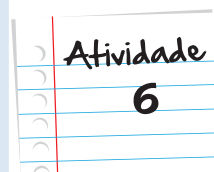
- a) reorganize as frases na ordem em que você as leu, enumerando-as.

Lucio:

- () claro espero casarme un día y tener hijos, ya saben una familia;
- () creo que ese es mi sueño;
- () Hola, Soy Lucio Vidal soy jardinero;
- () todavía estoy soltero.

Cecilia:

- () estudio ciencias de la educación;
- () Hola mi nombre es Cecilia;
- () estoy en la universidad;
- () y mi sueño es ser una buena profesional para el bien de la sociedad.



Atividade
6

- b) Indique os verbos que estão no presente.
- c) Agora, complete a sequência abaixo com os seus próprios dados:

Hola. Soy _____, tengo _____, estudio _____.

Anote suas respostas em seu caderno

Multimídia

Ouçã Lúcio e Cecília se apresentando em:

"Lucio y Cecilia"- <http://radioteca.net/audio/lucio-y-cecilia/>

Atividade
7

Vamos retomar o texto da atividade 5, "Historias en Sintonía". Na entrevista, Laura é apresentada aos ouvintes da rádio. Releia o texto para executar a tarefa a seguir:

Complete com as palavras que faltam no trecho transcrito da entrevista de Laura:

“

Laura _____ comunicación social en la Universidad Pontificia Bolivariana, _____ diecinueve años, muchos amigos, sin novio, aunque de estatura _____ esa sonrisa de que hablábamos, que le compensa eso que la naturaleza le quitó en centímetros.

”

Anote suas respostas em seu caderno

Para falar de terceiros, como Laura, a entrevistadora utiliza formas em 3ª pessoa, tanto nos verbos quanto nos pronomes.

Você pode usar esses mesmos elementos para falar sobre si e sobre sua família para alguém, fazendo uma pequena apresentação pessoal ou respondendo a uma entrevista. Lembre-se dos conhecimentos que viu até agora: as formas de tratamento, os verbos para fornecer dados pessoais e as formas de empregar tais verbos, de acordo com a pessoa da qual você está falando.

Complete com os elementos que faltam adequadamente:

A: ¡Hola!, buenas tardes.

B: Buenas tardes.

A: ¿Cómo te llamas?

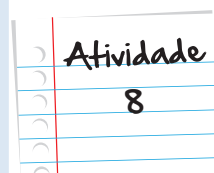
B: Me llamo _____.

A: ¿De dónde eres?

B: Soy de _____.

A: ¿Cuál es tu edad?

B: Tengo _____.

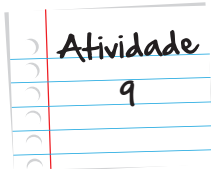


Anote suas
respostas em
seu caderno

Seção 3

Es Hora de Produzir

Aprendemos até aqui a reconhecer características de variados tipos de entrevista. Agora é a hora de colocar todo esse conhecimento em prática. Vamos lá?



Você verá a seguir dois roteiros já preparados para sua própria entrevista. Procure tentar responder às perguntas em espanhol, utilizando os elementos estudados até aqui.

Lembre-se de que é preciso listar os seus dados pessoais, pensando nos itens que você usará para dar seu nome, informar sua idade, telefone, endereço, se você estuda e o que estuda, ou se você trabalha e no que trabalha. Para isso, retome o conteúdo dos verbos e das formas de tratamento explicadas anteriormente.

Tu guión personal (informal)

¿Cómo te llamas?

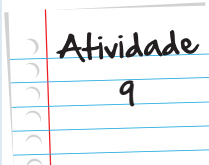
¿Cuántos años tienes?

¿Dónde vives?

¿A qué te dedicas? / ¿Cuál es su ocupación?

¿Vives sólo?

Outra opção é você pensar no mesmo “Guión”, mas com um fim profissional. Como seriam suas respostas, em espanhol, para uma entrevista de emprego? Lembre-se de que essa é uma situação formal. Portanto, suas respostas devem seguir o critério da formalidade do discurso. Veja a proposta a seguir e responda oralmente às perguntas.



Tu guión personal (profesional)

Entrevistamos a _____

Hola señor/ señora,

¿Cómo se llama?

¿Cuántos años tiene?


¿A qué se dedica/ cuál es su ocupación?

¿Dónde vive?

¿Tiene experiencia en ese tipo de trabajo?

¿Tiene teléfono? ¿Cuál es?

¿Tiene puntos fuertes y débiles, cuáles son?



Anote suas
respostas em
seu caderno

Resumo

Chegamos ao final de mais uma unidade. Vamos lembrar o que foi estudado aqui?

Vimos que podemos nos apresentar utilizando muitos recursos. Aprendemos, aqui, alguns recursos importantes, como o uso dos verbos “llamarse” e “soy”.

Além disso, também aprendemos a descrever, a partir de textos de entrevistas, características pessoais e profissionais que identificam os indivíduos.

Veja Ainda

Você conhece o Google Tradutor?

Este é um serviço de tradução on-line gratuito do Google que traduz instantaneamente textos e páginas da web.

Você pode usar essa ferramenta para ajudá-lo no estudo da Língua Espanhola!

Acesse:

<https://translate.google.com.br/?hl=pt-BR>

Atividade 1

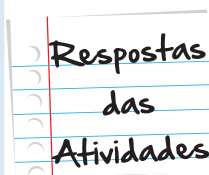
- a)
- I. 10 años;
 - II. Reconhecimento;
 - III. a vida alheia;
- b) A especialista é a psicóloga Grace Cook.

Atividade 2

- a) Regina: dona de casa, tem 4 filhos. Mauricio: tem 34 anos, estado civil casado e tem 2 filhos
- b) Mauricio é advogado.
- c) Teléfono (Mi teléfonoes el) respostapessoal(4).
(2) Edad (Tengo) respostapessoal.
(3) Ocupación (soy) resposta pessoal
(1) Nombre (Soy/Me llamo) resposta pessoal
- d) Mauricio; 34 años, abogado, casado.

Atividade 3

- a) ¿Dónde vives?¿Cómo te llamas?¿Cuántos años tienes?
- b) Dublador, já trabalhou como dublador em filmes e séries.
- c) Arnold Schwarzenegger; Brad Pitt.



Atividade 4

- a) Formal.
- b) O pronome Usted e os verbos conjugados em 3ª pessoa. Por exemplo: se llama, tiene, vive.

Atividade 5

- a) Sobre sua carreira profissional.
- b) Laura é extrovertida, criativa e se arrisca bastante (corajosa).
- c) Comunicação social
- d) O pronome usted e os verbos conjugados em 3ª pessoa.

Atividade 6

a)

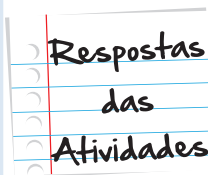
Lucio:

- (1) hola, Soy Lucio Vidal soy jardinero;
- (2) todavía estoy soltero;
- (3) claro espero casarme un día y tener hijos, ya saben una familia;
- (4)creo que ese es mi sueño.

Cecilia:

- (1) hola mi nombre es Cecilia;
- (2) estoy en la universidad;
- (3) estudio ciencias de la educación;
- (4) Y mi sueño es ser una buena profesional para el bien de la sociedad.

- b) Ordem de preenchimento das lacunas: Saben/ es/ creo/ soy/ estoy/ estudio.
- c) Resposta pessoal. Você pode preencher as lacunas com as informações pessoais correspondentes ao nome, idade e o que estuda. Exemplo de resposta: Me llamo Maria, tengo 48 años y estudio español.



Atividade 7

Ordem de preenchimento das lacunas: Estudia/ tiene/ tiene.

Atividade 8

Resposta pessoal. Complete os espaços com as informações pessoais referentes ao nome, lugar onde mora e idade. Exemplo de resposta: Me llamo Isadora, soy de Niterói, tengo 8 años.

Atividade 9

Complete as respostas com os dados pessoais, como: nome, idade, lugar onde mora, tipo de ocupação ou profissão e estado civil. Exemplo de resposta: "Soy Renata, tengo 28 años, vivo en Macaé y soy profesora."

Bibliografía

- CAMPOS, Pedro Celso. *O que é entrevista?* Disponível em: <<http://focasnaarea.wikispaces.com/o+que+é++entrevista?>>. Acesso em: 14 jul. 2014.
- Consejería de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno del Principado de Asturias: Educastur. *Simulador*. Disponível em: <<http://www.educastur.princast.es/fp/hola/simulador/simulador.html>>. Acesso em: 24 jul. 2014.
 - a) Guadalinfo Andalucía: Crea tu itinerário personal de inserción laboral. Disponível em: <http://educanda.es/mediatecaweb/data/zip/1116/page_08.htm> Acesso em: 24 jul. 2014.
- HOSE, Carl. *Cómo escribir el guión para una entrevista*. Disponível em: <http://www.ehowenespanol.com/escribir-guion-entrevista-como_110053/>. Acesso em: 14 jul. 2014.
- Miranda!: *Hola*. Disponível em: <<http://www.vagalume.com.br/novela-lalola/hola.html#ixzz32KBmk9KH>> Acesso em: 24 jul. 2014.
- Radialistas apasionadas y apasionados. Los profesionales (10). 2008. Disponível em: <<http://radialistas.net/article/los-profesionales-10/>>. Acesso em: 14 jul. 2014.
- RAJAGOPALAN, Kanavillil. *Por uma linguística crítica: linguagem, identidade e questão ética*. São Paulo: Parábola Editorial: 2003.
- Sec. Ejecutiva Confederal- Dpto. Confederal de Juventud (Unión General de Trabajadores). *Guía Interactiva Socio-laboral I: Capítulo 1, Técnicas de Búsqueda de Empleo*. Disponível em: <http://www.ugt.es/juventud/guia/cap1_7.htm>. Acesso em: 24 jul. 2014.



O que perguntam por aí?

(Enem 2013) Pensar la lengua del siglo XXI



Aceptada la dicotomía entre “español general” académico y “español periférico” americano, la capacidad financiera de la Real Academia, apoyada por la corona y las grandes empresas transnacionales españolas, no promueve la conservación de la unidad, sino la unificación del español, dirigida e impuesta desde España (la Fundación Español Urgente: Fundeu). Unidad y unificación no son lo mismo: la unidad ha existido siempre y con ella la variedad de la lengua, riqueza suprema de nuestras culturas nacionales; la unificación lleva a la pérdida de las diferencias culturales, que nutren al ser humano y son tan importantes como la diversidad biológica de la Tierra.

Culturas nacionales: desde que nacieron los primeros criollos, mestizos y mulatos en el continente hispanoamericano, las diferencias de colonización, las improntas que dejaron en las nacientes sociedades americanas los pueblos aborígenes, la explotación de las riquezas naturales, las redes comerciales coloniales fueron creando culturas propias, diferentes entre sí, aunque con el fondo común de la tradición española. Después de las independencias, cuando se instituyeron nuestras naciones, bajo diferentes influencias, ya francesas, ya inglesas; cuando los inmigrantes italianos, sobre todo, dieron su pauta a Argentina, Uruguay o Venezuela, esas culturas nacionales se consolidaron y con ellas su español, pues la lengua es, ante todo, constituyente. Así, el español actual de España no es sino una más de las lenguas nacionales del mundo hispánico. El español actual es el conjunto de veintidós españoles nacionales, que tienen sus propias características; ninguno vale más que otro. La lengua del siglo XXI es, por eso, una lengua pluricéntrica .

LARA, L. F. Disponível em: <www.revistaenie.clarin.com>. Acesso em: 25 fev. 2013.



O texto aborda a questão da Língua Espanhola no século XXI e tem como função apontar que:

- a) as especificidades culturais rompem com a unidade hispânica;
- b) as variedades do espanhol têm igual relevância linguística e cultural;
- c) a unidade linguística do espanhol fortalece a identidade cultural hispânica;
- d) a consolidação das diferenças da língua prejudica sua projeção mundial;
- e) a unificação da língua enriquece a competência linguística dos falantes.

Resposta: B

Comentário: O texto aborda a questão da Língua Espanhola no século XXI e tem como função apontar suas variedades, que têm igual relevância como se afirma em [B].

